**VUPAK d.o.o.**

Franje Glada 2

40323 Prelog

OIB: 15252974153

Tel: +385/(0)40 645 277

Fax: +385/(0)40 646 201

E-mail: [vupak@ck.htnet.hr](mailto:vupak@ck.htnet.hr)

Datum objave Poziva na dostavu ponuda na internetskoj stranici Strukturnih fondova ([www.strukturnifondovi.hr](http://www.strukturnifondovi.hr)): 03.06.2020.

*The publication date of the Procurement Notification and the Tender Documentation stated on the website of the European Structural and Investment Funds (www.strukturnifondovi.hr): 03.06.2020*

**POZIV NA DOSTAVU PONUDA**

***TENDER DOCUMENTATION***

**Predmet nabave:** stroj za izradu klišeja, stroj za čišćenje klišeja

***Procurement subject:*** *Flexo plate making machine, Flexo plate cleaning machine*

**Naziv projekta:** „*Povećanje prostornih i proizvodnih kapaciteta za proizvodnju fleksibilne ambalaže“*

***Project name:*** *"Increasing the space and production capacity for flexible packaging production"*

Projekt je odobren temeljem Poziva **Kompetentnost i razvoj MSP,** KK.03.2.1.05

*The Project was approved by the Public Call* ***Competence and Development SME****, KK.03.2.1.05*

**SADRŽAJ / *CONTENTS***

[1. Opći podaci / *General information* 3](#_Toc34895354)

[1.1. Naziv naručitelja i kontakt podaci / *Name of the Contracting Authority and Contact information* 3](#_Toc34895355)

[1.2. Vrsta postupka nabave / *Procurement Process Type* 3](#_Toc34895356)

[1.3. Vrsta ugovora o nabavi / *Procurement Contract Type* 3](#_Toc34895357)

[1.4. Navod o sukobu interesa / *The allegation of conflict of interest* 3](#_Toc34895358)

[2. Podaci o predmetu nabave / *Procurement subject information* 4](#_Toc34895359)

[2.1. Opis predmeta nabave / tehničke specifikacije / *Description of Procurement Subject / Tehnical specifications* 4](#_Toc34895360)

[2.2. Mjesto isporuke robe / *Place of delivery of goods* 4](#_Toc34895361)

[2.3. Rok isporuke robe / *Delivery time of goods* 4](#_Toc34895362)

[2.4. Troškovnik / *Bill of Quantities* 5](#_Toc34895363)

[3. Podaci o ponudi / *Tender Information* 5](#_Toc34895364)

[3.1. Sadržaj ponude / *Tender Contents* 5](#_Toc34895365)

[3.2. Jezik i pismo ponude / *Tender Language and Script* 6](#_Toc34895366)

[3.3. Način i rok za dostavu ponude / *Tender Submission Mode and Deadline* 6](#_Toc34895367)

[3.4. Datum, mjesto i vrijeme otvaranja ponuda / *Tender Opening Date, Location and Time* 6](#_Toc34895368)

[3.5. Rok valjanosti ponude / *Tender Validity Period* 6](#_Toc34895369)

[3.6. Način određivanja cijene ponude / *Mode of Tender Price Determination* 6](#_Toc34895370)

[3.7. Kriterij za odabir ponuda / *Tender Selection Criterion* 7](#_Toc34895371)

[3.8. Rok, način i uvjeti plaćanja / *Payment Deadline, Mode and Conditions* 7](#_Toc34895372)

[4. Ostale odredbe / *Other Provisions* 7](#_Toc34895373)

[4.1. Preuzimanje Poziva na dostavu ponuda / *Downloading of Tender Documentation* 7](#_Toc34895374)

[4.2. Pojašnjenja i izmjene Poziva na dostavu ponuda / *Clarification and Amendments to Tender Documentation* 7](#_Toc34895375)

[4.3. Obavijest o rezultatima / *Notification of Results* 8](#_Toc34895376)

[4.4. Poništavanje postupka nabave / *Cancellation of the Procurement Process* 8](#_Toc34895377)

[4.5. Zajednica ponuditelja / *Group of Tenderers* 8](#_Toc34895378)

[4.6. Podugovaranje / *Subcontracting* 8](#_Toc34895379)

[4.7. Mogućnost izmjene ugovora u slučaju nepredvidljivih okolnosti / *Possibility of Contract Amendment in Case of Unforeseen Circumstances* 9](#_Toc34895380)

[4.8. Predstavke / Complaints 9](#_Toc34895381)

# 

# Opći podaci / *General information*

## Naziv naručitelja i kontakt podaci / *Name of the Contracting Authority and Contact information*

Naziv i sjedište Naručitelja / *Name and seat of Contracting Authority*:

**VUPAK d.o.o.**

Franje Glada 2

40323 Prelog

Republika Hrvatska / *Republic of Croatia*

Kontakt podaci / *Contact information*

Odgovorna osoba Naručitelja / *Responsible person of Contracting Authority*: Goran Vuk, Darijo Vuk

Tel./*Phone:* +385/(0)40 645 277

E-mail: [vupak@ck.htnet.hr](mailto:vupak@ck.htnet.hr)

Sve informacije vezane uz postupak nabave, Ponuditelji mogu dobiti isključivo od navedene kontakt osobe. Cjelokupna komunikacija i razmjena informacija se vodi u pisanoj formi, putem elektroničke pošte osobe zadužene za komunikaciju s gospodarskim subjektima, sukladno odredbama točke 4.2. ovog dokumenta. / *All information regarding the procurement process shall be provided to the Tenderers exclusively by the contact person. The complete communication and information exchange process shall be carried out in written form via the e-mail address of the contact person pursuant to the provisions of item 4.2. of this document.*

## Vrsta postupka nabave / *Procurement Process Type*

Nabava se provodi u sklopu projekta „*Povećanje prostornih i proizvodnih kapaciteta za proizvodnju fleksibilne ambalaže“* odobrenog slijedom poziva Kompetentnost i razvoj MSP, referentne oznake KK.03.2.1.05, a sukladno Prilogu 3. *Pravila o provedbi postupaka nabava za neobveznike Zakona o javnoj nabavi,* verzija 4.0. Naručitelj provodi postupak nabave s obveznom objavom sukladno točki 4.2., Priloga 3. / *The procurement process is carried out as part of the project "Increasing the space and production capacity for flexible packaging production", which was approved on by the Public Call Competence and Development SME, Ref. No. KK.03.2.1.05., and pursuant to Annex 4 entitled „Procurement Processes for Business Entities Who Are Not Subject to the Public Procurement Act“, version 4.0. The Contracting Authority carries out the procedure by publishing the Procurement Notification pursuant to item 5 of Annex 4.*

## Vrsta ugovora o nabavi / *Procurement Contract Type*

Naručitelj će s odabranim Ponuditeljem sklopiti Ugovor u skladu s odabranom ponudom i uvjetima navedenim u ovom Pozivu. / *The Contracting Authority shall conclude the Contract in accordance with the selected tender and the conditions outlined in this documentation.*

## Navod o sukobu interesa / *The allegation of conflict of interest*

Ne postoje gospodarski subjekti s kojima je Naručitelj u sukobu interesa u smislu članaka 76. i 77. Zakona o javnoj nabavi (NN 120/16). / *There are no economic entities with which the Client is in conflict of interests within the meaning of Articles 76 and 77 of the Public Procurement Act (OG 120/16).*

# Podaci o predmetu nabave / *Procurement subject information*

## Opis predmeta nabave / tehničke specifikacije / *Description of Procurement Subject / Tehnical specifications*

Predmet nabave su **stroj za izradu klišeja, stroj za čišćenje klišeja** u provedbi projekta „*Povećanje prostornih i proizvodnih kapaciteta za proizvodnju fleksibilne ambalaže“.* Detaljan opis predmeta nabave kao i količine predmeta nabave navedene su u Troškovniku, prilogu B koji je sastavni dio ovog Poziva. / *The procurement subject is a* ***Flexo plate making machine, Flexo plate cleaning machine*** *of the implementation of the project "Increasing the space and production capacity for flexible packaging production". The detailed description and quantity of the procurement subject is listed in the Bill of Quantities in Annex B which forms an integral part of this Documentation.*

**Predmet nabave je podijeljen u grupe. / *The procurement subject is divided into groups:***

* **GRUPA 1: stroj za izradu klišeja */ GROUP 1: Flexo plate making machine,***
* **GRUPA 2: stroj za čišćenje klišeja */GROUP 2: Flexo plate cleaning machine***

Ponuditelj može dati ponudu za jednu, više ili sve grupe predmeta nabave. /*The Tenderer may submit a tender for one, more or all of the groups of procurement items.*

## Mjesto isporuke robe / *Place of delivery of goods*

* **GRUPA 1: stroj za izradu klišeja */ GROUP 1: Flexo plate making machine***

Roba se isporučuje prijevozniku (brod, avion, vlak, kamion). Trošak prijevoza i osiguranja do prijevoznika snosi Ponuditelj, a Naručitelj snosi trošak prijevoza i osiguranja od predaje robe prijevozniku pa do prihvata na adresu Naručitelja: Franje Glada 2, Prelog, Republika Hrvatska./ *The procurement subject will be delivered to the carrier (vessel, airplane, train, truck). Tenderer shall bear the cost of transport and insurance to the carrier, Contracting Authority shall bear the cost of transport and insurance from the point at which the procurement subject is handed over to the carrier and delivered to the address of Contracting Authority: Franje Glada 2, Prelog, Republic of Croatia.*

* **GRUPA 2: stroj za čišćenje klišeja */GROUP 2: Flexo plate cleaning machine***

Roba se isporučuje prijevozniku (brod, avion, vlak, kamion). Trošak prijevoza i osiguranja do prijevoznika snosi Ponuditelj, a Naručitelj snosi trošak prijevoza i osiguranja od predaje robe prijevozniku pa do prihvata na adresu Naručitelja: Franje Glada 2, Prelog, Republika Hrvatska./ *The procurement subject will be delivered to the carrier (vessel, airplane, train, truck). Tenderer shall bear the cost of transport and insurance to the carrier, Contracting Authority shall bear the cost of transport and insurance from the point at which the procurement subject is handed over to the carrier and delivered to the address of Contracting Authority: Franje Glada 2, Prelog, Republic of Croatia.*

## Rok isporuke robe / *Delivery time of goods*

* **GRUPA 1: stroj za izradu klišeja */ GROUP 1: Flexo plate making machine***

Maksimalni rok isporuke predmeta nabave prijevozniku: 31.07.2020. / *The maximum deadline for delivery of goods to the carrier: 31th of July 2020. (31.07.2020.)*

* **GRUPA 2: stroj za čišćenje klišeja */GROUP 2: Flexo plate cleaning machine***

Maksimalni rok isporuke predmeta nabave prijevozniku: 31.07.2020. / *The maximum deadline for delivery of goods to the carrier: 31th of July 2020. (31.07.2020.)*

## Troškovnik / *Bill of Quantities*

Troškovnik mora biti popunjen na izvornom predlošku (Prilog B), bez mijenjanja i ispravljanja izvornog teksta. Ponuditelj treba ispuniti sve stavke troškovnika uključujući i popunjavanje rubrika: jedinična cijena i ukupna cijena. / *The contents of the Bill of Quantities shall be filled out using the original form (Annex B) without changing the original contents. The Tenderer shall fill out all of the fields of the Bill of Quantities, including the following fields: unit price and total price.*

Ako ponuditelj ne ispuni troškovnik u skladu sa zahtjevima iz ovog Poziva ili promijeni tekst ili količine navedene u Troškovniku, prilogu B, smatrat će se da je takav Troškovnik nepotpun i nevažeći te će ponuda biti odbijena. / *If the Tenderer does not fill out the Bill of Quantities in accordance with the requirements of this Tender Documentation or changes the text or amounts stated in the Bill of Quantities in Annex B, the Bill of Quantities is deemed to be incomplete, null and void and the tender shall be rejected.*

# Podaci o ponudi / *Tender Information*

## Sadržaj ponude / *Tender Contents*

Ponuda mora sadržavati: / *The tender shall contain:*

* popunjeni ponudbeni list (prilog A ovog Poziva, ukoliko je primjenjivo i prilog A1 i A2) / *a filled-out Bid Sheet (Annex A of the Tender Documentation, as well as Annex A1 and A1 if applicable),*
* popunjeni obrazac troškovnika (prilog B ovog Poziva) / *a filled-out form of the Bill of Quantities (Annex B of this Tender Documentation).*

Budući da je predmet nabave podijeljen u grupe, ponuditelj u ponudbenom listu (prilog A ovog Poziva) popunjava samo one dijelove tablice koji se odnose na grupu/e koju/e nudi, te prilaže popunjeni troškovnik/e (prilog B) koji se odnosi na grupu/e koju/e nudi. / *As the subject of the procurement is divided into groups, the Tenderer in the tender sheet (Annex A of the Tender Documentation) fills only those parts of the table that relate to the group (s) he offers, and encloses the completed schedule (s) (Annex B) related to the group (s) it offers.*

Ponuditelj može dati ponudu za jednu, više ili sve grupe predmeta nabave. / *The Tenderer may submit a tender for one, more or all of the groups of procurement items.*

## Jezik i pismo ponude / *Tender Language and Script*

Ponuda se sa svim traženim prilozima podnosi na hrvatskom jeziku ili engleskom jeziku i na latiničnom pismu. / *The submitted tender and all of the necessary appendices shall be in the Croatian or English language and in the Latin script.*

Ukoliko je dokument pisan na drugom jeziku različitom od hrvatskog i engleskog jezika, uz prilaganje dokumenata na tom drugom jeziku, ponuditelj je dužan uz svaki dokument priložiti i prijevod na hrvatski jezik ili engleski jezik. / *If a document is in a language other than the Croatian and English language, the Tenderer shall enclose a Croatian or English translation interpreter along with the original documentation.*

## Način i rok za dostavu ponude / *Tender Submission Mode and Deadline*

Ponuda se dostavlja elektronički, najkasnije do 12.06.2020. do 10:00h na e-mail adresu [vupak@ck.htnet.hr](mailto:vupak@ck.htnet.hr) / *The tender shall be submitted electronically by 12/06/2020, to 10:00 h at the email address* [*vupak@ck.htnet.hr*](mailto:vupak@ck.htnet.hr)

## Datum, mjesto i vrijeme otvaranja ponuda / *Tender Opening Date, Location and Time*

Ponude će biti otvorene istodobno s istekom roka za dostavu ponuda dana 12.06.2020. u 10:00 sati u prostorijama društva. Otvaranje ponuda nije javno.

*The tenders shall be opened simultaneously in the business offices of the company when the deadline for their submission expires on 12/06/2020 at 10:00 h. The opening of the tenders shall not be done in public.*

## Rok valjanosti ponude / *Tender Validity Period*

Rok valjanosti ponude je minimalno 60 kalendarskih dana od dana isteka roka za dostavu ponuda. Ponude s kraćim rokom valjanosti bit će odbijene. / *The tender validity period shall be a minimum 60 calendar days from the day of expiry of the deadline for tender delivery. Tenders with a shorter validity date shall be rejected.*

## Način određivanja cijene ponude / *Mode of Tender Price Determination*

Ponuditelj izražava cijenu ponude u kunama (HRK) ili eurima (EUR) ili dolarima (USD). Cijena ponude piše se brojkama. U cijenu ponude bez poreza na dodanu vrijednost moraju biti uračunati svi troškovi i popusti. Cijena je nepromijenjena tijekom trajanja ugovora. / *The Tenderer shall express the tender price in kunas (HRK) or euros (EUR) or dollars (USD). Furthermore, the tender price shall be expressed in numerical form. The tender price excluding VAT shall incorporate all costs and discounts. The price shall remain unchanged for the duration of the contract.*

Cijena ponude izražena u eurima (EUR) ili dolarima (USD) preračunava se u kune (HRK) prema srednjem tečaju HNB-a na dan objave Poziva na dostavu ponuda na stranici [www.strukturnifondovi.hr](http://www.strukturnifondovi.hr) / *The tender price expressed in Euros (EUR) or Dollars (USD) is converted into kune (HRK) at the CNB middle exchange rate on the day of the Tender Documentation published on the website* [*www.strukturnifondovi.hr*](http://www.strukturnifondovi.hr) *.*

## Kriterij za odabir ponuda / *Tender Selection Criterion*

Kriterij za odabir ponude je najniža cijena. Cijena ponude izražava se u ponudbenom listu i u troškovniku. / *The criterion for tender selection shall be the lowest price. The price offered in the tender shall be stated in the Bid Sheet and Bill of Quantities.*

## Rok, način i uvjeti plaćanja / *Payment Deadline, Mode and Conditions*

Naručitelj će plaćanje izvršiti na poslovni račun odabranog ponuditelja, a u slučaju zajednice ponuditelja Naručitelj neposredno plaća svakom članu zajednice ponuditelja za onaj dio ugovora koji je on izvršio, ako zajednica ponuditelja ne odredi drugačije. U slučaju podugovaratelja naručitelj plaća neposredno svakom podugovaratelju za onaj dio ugovora koji je on izvršio. / *The Contracting Party shall make the payment to the business account of the selected Tenderer, while for a Group of Tenderers the Contracting Party shall directly pay each member of the said group for that part of the contract they have fulfilled, provided that the Group of Tenderers does not stipulate otherwise. When it comes to Subcontractors, the Contracting Party shall directly pay each Subcontractor for that part of the contract they have fulfilled.*

Plaćanje će se vršiti na sljedeći način: / *Payment shall be made according to the following mode:*

* **GRUPA 1: stroj za izradu klišeja */ GROUP 1: Flexo plate making machine***
  + 50% po potpisu ugovora / *50% upon signing the Contract,*
  + 50% prije isporuke / *50% before delivery*
* **GRUPA 2: stroj za čišćenje klišeja */GROUP 2: Flexo plate cleaning machine***
  + 50% po potpisu ugovora / *50% upon signing the Contract,*
  + 50% prije isporuke / *50% before delivery*

# Ostale odredbe / *Other Provisions*

## Preuzimanje Poziva na dostavu ponuda / *Downloading of Tender Documentation*

Poziv na dostavu ponuda je stavljen na raspolaganje putem internetske stranice Strukturni fondovi ([www.strukturnifondovi.hr](http://www.strukturnifondovi.hr)). / *The Tender Documentation is available for download on the website of the European Structural and Investment Funds (*[*www.strukturnifondovi.hr*](http://www.strukturnifondovi.hr) *).*

## Pojašnjenja i izmjene Poziva na dostavu ponuda / *Clarification and Amendments to Tender Documentation*

Za vrijeme roka za dostavu ponuda gospodarski subjekti mogu zahtijevati objašnjenja i izmjene poziva na dostavu ponuda, a naručitelj će odgovor staviti na raspolaganje na istim internetskim stranicama na kojima je dostupna i osnovna dokumentacija bez navođenja podataka o podnositelju zahtjeva. / *During the tender submission period, Economic Operators may request clarification and Amendments to the Tender Documentation, while the Contracting Party shall publish its answer on the same webpage on which the main documentation is available, without stating the information of the submitter of the request.*

Tijekom roka za dostavu ponuda, naručitelj može iz bilo kojeg razloga izvršiti izmjene/dopune Poziva na dostavu ponuda. Eventualne izmjene/dopune Poziva na dostavu ponuda bit će stavljene na raspolaganje putem internetske stranice Naručitelja i na stranici Strukturni fondovi. / *During the tender submission period, the Contracting Party may amend the Tender Documentation for any reason. Potential amendments to the Tender Documentation shall be made available on the website of the Contracting and the website of the European Investment and Structural Funds.*

Svi ponuditelji se upućuju da redovito prate objave na stranici Strukturnih fondova. Naručitelj ne snosi nikakvu odgovornost ukoliko ponuditelji nisu pravovremeno preuzeli pojašnjenja i izmjene/dopune Poziva na dostavu ponuda. / *All Tenderers are instructed to regularly follow the published notifications on the website of the European Structure and Investment Funds. The Contracting Party shall not be liable if the Tenderers fail to download the clarifications and amendments to the Tender Documentation in a timely fashion.*

## Obavijest o rezultatima / *Notification of Results*

Odluka o odabiru ili Odluka o isključenju/odbijanju ponude ili Odluka o poništenju bit će poslane svim ponuditeljima koji su podnijeli ponudu, najkasnije u roku od 30 kalendarskih dana od isteka roka za podnošenje ponuda. / *The Decision on Tender Selection, the Decision on Tenderer Disqualification/Rejection of Tender or the Decision on Cancellation of the Procurement Process shall be sent to all of the Tenderers who have submitted a tender, at the latest within 30 calendar days from the date of expiry of the deadline for tender submission.*

## Poništavanje postupka nabave / *Cancellation of the Procurement Process*

U slučaju da u provedenom postupku nabave nije pristigla ni jedna ponuda, nije dobiven unaprijed određen broj valjanih ponuda/niti jedna valjana ponuda te nakon odbijanja ponuda ne preostane nijedna valjana ponuda. Odluku o poništenju postupka nabave, Naručitelj će objaviti na stranici Strukturni fondovi ([www.strukturnifondovi.hr](http://www.strukturnifondovi.hr)). / *If no tenders have been received as part of the carried-out procurement process, if the previously determined number of valid tenders is not met, if a single valid tender does not exists or if no valid tenders are left after rejection of tenders, the Contracting Party shall publish its Decision on Cancellation of the Procurement Process on the webpage of the European Structural and Investment Funds (*[*www.strukturnifondovi.hr*](http://www.strukturnifondovi.hr) *).*

## Zajednica ponuditelja / *Group of Tenderers*

Zajednica ponuditelja može podnijeti zajedničku ponudu po ovom Pozivu na dostavu ponuda. Podaci o članovima zajednice ponuditelja navode se u prilogu ponudbenog lista. Odgovornost ponuditelja iz zajednice ponuditelja je solidarna. / *A Group of Tenderers may submit a joint tender in accordance with this Tender Documentation. The information on the members of the Group of Tenderers shall be stated in the Annex to the Bid Sheet. The Tenderers from the Group of Tenderers shall be jointly liable.*

## Podugovaranje / *Subcontracting*

Ponuditelj može ustupiti, dati dio ovog ugovora u podugovor. Podaci o podugovarateljima se navode u prilogu ponudbenog lista. Sudjelovanje podugovaratelja ne utječe na odgovornost ponuditelja za izvršenje ugovora o javnoj nabavi. / *The Tenderer may subcontract a part of this contract. The information on the Subcontractors shall be stated in the Annex to the Bid Sheet. The participation of the Subcontractors shall not influence the liability of the Tenderers in terms of fulfilment of the public procurement contract.*

## Mogućnost izmjene ugovora u slučaju nepredvidljivih okolnosti / *Possibility of Contract Amendment in Case of Unforeseen Circumstances*

U slučaju novonastalih uvjeta uzrokovanih nepredvidljivim okolnostima koje su nastupile nakon potpisa ugovora, te ako je ta promjena objektivno opravdana, naručitelj i odabrani ponuditelj će pristupiti izmjenama ugovora. / *In case that new conditions ensue which are caused by unforeseen circumstances arising after the signing of the contract and if an amendment of the contract is objectively justified, the Contracting Party and Tenderer shall make amendments to the contract.*

## Predstavke / Complaints

Ponuditelj može podnijeti predstavku ako smatra da je njegova ponuda trebala biti odabrana kao najbolja, ali je to onemogućeno zbog postupanja Naručitelja protivno odredbama ovog Poziva na dostavu ponuda zbog kojeg je: / *The Tenderer may submit a complaint if they feel their tender should have been selected as the best and that the latter was prevented due to the actions of the Contracting Party which violate the provision of this Invitation for Tender Submission and which results in:*

* neopravdano isključen iz postupka nabave / *the unjustified disqualification of the Tenderer from the procurement process*
* njegova ponuda neopravdano odbijena, ili / *unjustified rejection of the Tenderer's tender or*
* evaluacija ponude protivna uvjetima i kriterijima poziva na dostavu ponuda i odredbama Postupaka nabave / *an evaluation of the tender violating the terms, conditions and criteria of the Invitation for Tender Submission and the provisions of the procurement process.*

Predstavka se podnosi u pisanom obliku u roku od osam (8) dana od dana primitka Odluke o odabiru ili Odluke o poništenju i obavijesti, Posredničkom tijelu razine 2 (PT2) na adresu: / *The complaint shall be submitted in written form within 8 (eight) days from the date of receipt of the Decision on Tender Selection or the Decision and Notification of Cancellation of the Procurement Proces to the Level 2 Intermediate Body to the following address:*

Hrvatska agencija za malo gospodarstvo, inovacije i investicije / *Croatian Agency for SMEs, Innovations and Investments,* Ksaver 208, Zagreb

Podnositelj mora presliku predstavke dostaviti Naručitelju istovremeno sa slanjem predstavke PT2. / *The submitter of the complaint shall send a copy of the complaint to the Contracting Party simultaneously with the sending of the complaint to the Level 2 Intermediate Body.*

Podnositelj mora u predstavci obrazložiti svoje navode. / *The submitter of the complaint shall explain their claims in the complaint.*

Podnošenje predstavke ne zaustavlja sklapanje ugovora o nabavi. / *The submitting of the complaint shall not interrupt the conclusion of the procurement contract.*

Podnositelj predstavke koji je pretrpio štetu zbog povreda Postupaka nabave ima mogućnost naknade štete pred nadležnim sudom prema općim propisima o naknadi štete. / *The submitter of the complaint who incurs damage due to violation of the procurement procedure may seek damages before the competent court in accordance with the general rules and regulations on damages.*

**PRILOG A**

**PONUDBENI LIST**

***ANNEX A***

***BID SHEET***

**NARUČITELJ / *CONTRACTING PARTY***

**VUPAK d.o.o.**, Franje Glada 2, 40323 Prelog, Republika Hrvatska / *Republic of Croatia*

**PONUDITELJ / *TENDERER***

|  |  |
| --- | --- |
| Naziv i sjedište ponuditelja / *Name and seat of Tenderer* |  |
| Adresa / *Address* |  |
| OIB / *VAT number* |  |
| Broj računa/IBAN / *Bank account number* |  |
| Navod o tome je li ponuditelj u sustavu poreza na dodanu vrijednost / *Tenderer is VAT payer (please circle answer)* | DA / *YES* NE / *NO* |
| Adresa za dostavu pošte / *Address for postal deliveries* |  |
| Adresa e-pošte */ E-mail* |  |
| Kontakt osoba ponuditelja / *Contact person of Tenderer* |  |
| Broj telefona / *Phone* |  |
| Broj faksa / *Fax* |  |

**Ponuda: stroj za izradu klišeja, stroj za čišćenje klišeja /**

***Offer: Flexo plate making machine, Flexo plate cleaning machine***

|  |  |
| --- | --- |
| **GRUPA 1: stroj za izradu klišeja*/ GROUP 1: Flexo plate making machine*** |  |
| Upisati valutu HRK ili EUR ili USD/ *Enter the currency HRK or EUR or USD* |  |
| Cijena ponude bez poreza na dodanu vrijednost / *Tender price without VAT* |  |
| Iznos poreza na dodanu vrijednost / *VAT amount* |  |
| Cijena ponude s porezom na dodanu vrijednost / *Tender price with VAT* |  |
| **GRUPA 2: stroj za čišćenje klišeja */GROUP 2: Flexo plate cleaning machine*** |  |
| Upisati valutu HRK ili EUR ili USD/ *Enter the currency HRK or EUR or USD* |  |
| Cijena ponude bez poreza na dodanu vrijednost / *Tender price without VAT* |  |
| Iznos poreza na dodanu vrijednost / *VAT amount* |  |
| Cijena ponude s porezom na dodanu vrijednost / *Tender price with VAT* |  |

Rok valjanosti ponude / *Tender validity period* **60** dana od dana isteka roka za dostavu ponuda / **60** *days from the date of expiry of the tender submission deadline.*

U / *In* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Pečat i potpis / *Stamp and signature*

**PRILOG A1 - podaci o Zajednici ponuditelja (obavezno priložiti uz Prilog A, samo u slučaju zajedničke ponude)**

***ANNEX A1 – Information about the Group of Tenderers (please enclose along with Annex A if submitting joint tender)***

1. **Naručitelj / *Contracting Authority****:* VUPAK d.o.o., Franje Glada 2, 40323 Prelog, Republika Hrvatska / *Republic of Croatia*
2. **Predmet nabave / *Procurement subject****:*stroj za izradu klišeja, stroj za čišćenje klišeja / *Flexo plate making machine, Flexo plate cleaning machine*
3. **Opći podaci o članovima Zajednice ponuditelja:** / ***Information about the Group of Tenderers:***

|  |  |
| --- | --- |
| A. | |
| Naziv člana zajednice ponuditelja / *Name of member of Group of Tenderers* |  |
| Sjedište/adresa / *Seat/address* |  |
| OIB / *VAT number* |  |
| Broj računa/IBAN / *Bank account number* |  |
| Račun otvoren kod banke / *Name of bank in which bank account is opened* |  |
| Navod o tome je li Ponuditelj u sustavu poreza na dodanu vrijednost / *Tenderer is VAT payer (please circle answer)* | DA / *YES*  NE / *NO* |
| Adresa za dostavu pošte / *Address for postal deliveries* |  |
| Adresa e-pošte / *E-mail* |  |
| Kontakt osoba Ponuditelja / *Contact person of Tenderer* |  |
| Broj telefona / *Phone* |  |
| Broj faksa / *Fax* |  |
| Predmet, količina, vrijednost i postotni dio ugovora o javnoj nabavi koji će izvršavati / *Subject, quantity, value and percentage of the public procurement contract to be fulfilled* |  |

|  |  |
| --- | --- |
| B. | |
| Naziv člana zajednice ponuditelja / *Name of member of Group of Tenderers* |  |
| Sjedište/adresa / *Seat/address* |  |
| OIB / *VAT number* |  |
| Broj računa/IBAN / *Bank account number* |  |
| Račun otvoren kod banke / *Name of bank in which bank account is opened* |  |
| Navod o tome je li Ponuditelj u sustavu poreza na dodanu vrijednost / *Tenderer is VAT payer (please circle answer)* | DA / *YES*  NE / *NO* |
| Adresa za dostavu pošte / *Address for postal deliveries* |  |
| Adresa e-pošte / *E-mail* |  |
| Kontakt osoba Ponuditelja / *Contact person of Tenderer* |  |
| Broj telefona / *Phone* |  |
| Broj faksa / *Fax* |  |
| Predmet, količina, vrijednost i postotni dio ugovora o javnoj nabavi koji će izvršavati / *Subject, quantity, value and percentage of public procurement contract to be fulfilled* |  |

4. Član Zajednice ponuditelja ovlašten za komunikaciju s Naručiteljem je: / *The following member of the Group of Tenderers is authorised to communicate with the Contracting Party:*

......................................................................................................................................................

Članovi Zajednice ponuditelja / *Members of the Group of Tenderers:*

a).................................................................................................

(ime i prezime, funkcija osobe ovlaštene za zastupanje / *name, surname and position of the authorized representative)*

M. P. / *L. S.*

.........................................................................................................

(potpis osobe ovlaštene za zastupanje / *signature of the authorized representative)*

b).................................................................................................

(ime i prezime, funkcija osobe ovlaštene za zastupanje / *name, surname and position of the authorized representative)*

M. P. / *L. S.*

.........................................................................................................

(potpis osobe ovlaštene za zastupanje / *signature of the authorized representative)*

*Napomena: / Note:*

*\* U slučaju Zajednice ponuditelja, Prilog A1 se prilaže uz Ponudbeni list i čini njegov sastavni dio. / When it comes to a Group of Tenderers, Annex A1 shall be enclosed along with the Bid Sheet and shall form an integral part of the Bid Sheet.*

*\* Ponudbenom listu može se priložiti više Priloga A1 ukoliko ima više članova Zajednice ponuditelja od predviđenih u ovom obrascu. / Several Annexes A1 may be enclosed along with the Bid Sheet if there are more members of the Group of Tenderers than the number for which there is available space in this form.*

**PRILOG A2 - podaci o podugovarateljima (obavezno priložiti uz Prilog A, samo u slučaju ako ponuditelj namjerava dati dio ugovora u podugovor)**

***ANNEX A2 – Information about Subcontractors (please enclose along with Annex A if the Tenderer plans to subcontract a part of the contract)***

1. **Naručitelj / *Contracting Authority****:* VUPAK d.o.o., Franje Glada 2, 40323 Prelog, Republika Hrvatska / *Republic of Croatia*
2. **Predmet nabave / *Procurement subject****:*stroj za izradu klišeja, stroj za čišćenje klišeja / *Flexo plate making machine, Flexo plate cleaning machine*
3. **Ponuditelj** / ***Tenderer***

|  |  |
| --- | --- |
| Naziv ponuditelja / *Name of Tenderer* |  |
| Sjedište/adresa / *Seat/address* |  |

**4. Podaci o podugovarateljima** (ako Ponuditelj namjerava dati dio ugovora u podugovor) / ***Information about Subcontractors*** *(if the Tenderer plans to subcontract a part of the contract)*

|  |  |
| --- | --- |
| Naziv podugovaratelja / *Name of Subcontractor* |  |
| Sjedište / *Seat* |  |
| OIB / *VAT number* |  |
| Broj računa/IBAN / *Account number* |  |
| Račun otvoren kod banke / *Name of bank in which bank account is opened* |  |
| Zakonski zastupnik/ci podugovaratelja / *Authorised representative(s) of the Subcontractor* |  |
| Predmet ugovora koji se daje u podugovor / *Subject of the contract to be subcontracted* |  |
| Količina / *Quantity* |  |
| Vrijednost / *Value* |  |
| Postotni dio ugovora o javnoj nabavi koji se daje u podugovor / *Percentage of the public procurement contract to be subcontracted* |  |

Datum / *Date*\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

M. P. / *L. S.* Ponuditelj / *Tenderer:*

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

(potpis ovlaštene osobe / *signature of the authorised representative)*

*Napomene:/ Note:*

*\*Ponuditelj koji ima namjeru ustupiti dio ugovora podizvoditelju obvezan je ispuniti Prilog A2 za svakog podizvoditelja te ih priložiti uz Ponudbeni list kao njegov sastavni dio. / If a Tenderer plans to subcontract a part of the contract to Subcontractors, they shall fill out Annex A2 for each individual Subcontractor and shall enclose it with the Bid Sheet as an integral part of the Bid Sheet.*

**PRILOG B / *ANNEX B***

**TROŠKOVNIK */ BILL OF QUANTITIES***

1. **Naručitelj / *Contracting Authority****:* VUPAK d.o.o., Franje Glada 2, 40323 Prelog, Republika Hrvatska / *Republic of Croatia*
2. **Predmet nabave / *Procurement subject****:*stroj za izradu klišeja, stroj za čišćenje klišeja / *Flexo plate making machine, Flexo plate cleaning machine*

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **GRUPA 1:** stroj za izradu klišeja ***/ GROUP 1:*** *Flexo plate making machine* | | | | | | | |
| **Redni broj / *Ordinal number*** | **Opis – tehničke specifikacije / *Description - Technical specifications*** | **Upisati naziv/oznaku proizvoda i/ili modela / *Enter the name / product label and / or model*** | **Ponuđene tehničke specifikacije */ Technical specifications offered*** | **Mjerna jedinica / *Measuring unit*** | **Količina / *Quantity*** | **Cijena / *Price*** | **Ukupno bez PDV-a / *Price without VAT*** |
| **1.** | ***Stroj za izradu klišeja / Flexo plate making machine***  - Solventna baza / *Solvent base*  - Maksimalna širina polimerne ploče:760 mm – 930 mm / *Maximum polymer plate width: 760 mm - 930 mm*  Maksimalna visina polimerne ploče: 1025 mm – 1220 mm / *Maximum polymer plate height: 1025 mm – 1220 mm*  - Kontrola funkcija preko PLC ekrana na dodir / *Function control through PLC touch screen*  - Pomični držač klišeja u dijelu za ispiranje / *Overturnable plate holder in wash out section*  - Ispust za solventne pare / *Exhaust for solvent fumes*  - Jedinica otpremljena sa UVA i UVC lampama / *Unit equipped with UVA and UVC lamps*  - 3 ladice za sušenje / *3 drying drawers*  - Broj lampi za glavno osvjetljivanje ploča: 16-18 komada / *Number of main exposure plate lamps: 16-18 pcs*  - Kapacitet tanka za solvent: 100-120 litara / *Solvent tank capacity: 100 – 120 litres*  - Ukupna snaga grijača solventa: 2200 W – 2600 W/ *Total power of solvent heaters: 2200 W – 2600 W* |  |  | kom / *pcs* | 1 |  |  |
| **Upisati valutu HRK ili EUR ili USD/ *Enter the currency HRK or EUR or USD*** | | | | | | |  |
| **Cijena bez PDV-a / *Price without VAT*** | | | | | | |  |
| **Iznos PDV-a / *VAT amount*** | | | | | | |  |
| **Cijena s PDV-om / *Price with VAT*** | | | | | | |  |

Datum / *Date*\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

M. P. / *L. S.* Ponuditelj / *Tenderer:*

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

(potpis ovlaštene osobe / *signature of the authorised representative)*

**PRILOG B / *ANNEX B***

**TROŠKOVNIK */ BILL OF QUANTITIES***

1. **Naručitelj / *Contracting Authority****:* VUPAK d.o.o., Franje Glada 2, 40323 Prelog, Republika Hrvatska / *Republic of Croatia*
2. **Predmet nabave / *Procurement subject****:*stroj za izradu klišeja, stroj za čišćenje klišeja / *Flexo plate making machine, Flexo plate cleaning machine*

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **GRUPA 2: stroj za čišćenje klišeja / *GROUP 2:* *Flexo plate cleaning machine*** | | | | | | | |
| **Redni broj / *Ordinal number*** | **Opis – tehničke specifikacije / *Description - Technical specifications*** | **Upisati naziv/oznaku proizvoda i/ili modela / *Enter the name / product label and / or model*** | **Ponuđene tehničke specifikacije */ Technical specifications offered*** | **Mjerna jedinica / *Measuring unit*** | **Količina / *Quantity*** | **Cijena / *Price*** | **Ukupno bez PDV-a / *Price without VAT*** |
| **1.** | **Stroj za čišćenje klišeja*****/ Flexo plate cleaning machine***  - Maksimalna širina polimerne ploče: 910 mm – 960 mm / *Maximum polymer plate width: 910 mm - 960 mm*  - 3 funkcije stroja: / *3 functions of the machine:*  a) funkcija čišćenja uz pomoć sredstva za čišćenje, te plivajućih četki s izmjeničnim pokretima /*Cleaning function via cleaning agent and floating brushes with alternative movements*  b) funkcija ispiranja uz pomoć vode nakon čišćenja / *Rinsing function with water after cleaning*  c) funkcija sušenja uz pomoć spužvastog valjka, te toplog zraka / *Drying function with sponge roll and warm air*  - Automatsko uvlačenje ploča uz pomoć valjaka za unos / *Automatically plates carrying by the transfer rollers*  - Kontrola parametara stroja preko kontrolnog panela: / *Control of the machine's parameters by*  *control panel:*  a) brzina valjaka / *Rollers speed*  b) temperatura sredstva za čišćenje / *Temperature of cleaning agent*  c) interval ispiranja vodom (početak ispiranja, trajanje, ponovno pokretanje) / *Interval of the rinsing* *water (starting point, duration, restart)*  d) vrijeme ciklusa čišćenja / *Time of washing cycle* |  |  | kom / *pcs* | 1 |  |  |
| **Upisati valutu HRK ili EUR ili USD/ *Enter the currency HRK or EUR or USD*** | | | | | | |  |
| **Cijena bez PDV-a / *Price without VAT*** | | | | | | |  |
| **Iznos PDV-a / *VAT amount*** | | | | | | |  |
| **Cijena s PDV-om / *Price with VAT*** | | | | | | |  |

Datum / *Date*\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

M. P. / *L. S.* Ponuditelj / *Tenderer:*

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

(potpis ovlaštene osobe / *signature of the authorised representative)*